

SEVERIN

Instrucciones de uso

Microondas con grill 

Estimado Cliente,

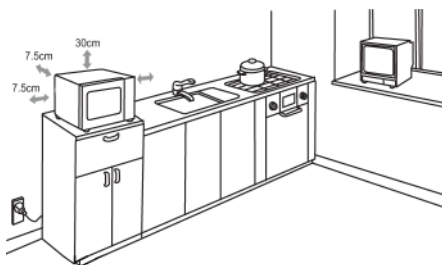
Antes de utilizar el horno microondas, le recomendamos que lea detenidamente las siguientes instrucciones y que conserve este manual de instrucciones como referencia en el futuro. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Elementos componentes

1. Mando selector de potencia
2. Tablero de mando
3. Avisador
4. Pulsador para la apertura de la puerta
5. Cubierta protectora
6. Elemento del grill
7. Anillo de rodillo
8. Unidad de transmisión
9. Rejilla del grill
10. Cierres de la puerta
11. Ventanilla de observación
12. Plato giratorio de vidrio
13. Alumbrado interior

Emplazar la unidad

- Coloque siempre el horno microondas sobre una superficie estable y nivelada resistente al calor y asegúrese de que queda protegido de cualquier fuente de calor o de una humedad excesiva.
- No utilice el aparato en exteriores.
- Debe asegurar una ventilación suficiente en todo momento. No coloque objetos encima de la unidad, y asegúrese de que se respeten las siguientes distancias mínimas respecto a la pared u otro objeto:
 Un lado: 7.5 cm; el otro lado estará despejado
 Posterior: 7.5 cm
 Superior: 30.0 cm
 No debe quitarle los pies que se encuentran por debajo de la unidad.
 No debe instalarse este aparato dentro de un armario; al colocar el aparato, asegúrese también de no situarlo inmediatamente debajo de un armario o de cualquier otro objeto similar.

**Conexión a la red eléctrica**

El aparato sólo debe ser enchufado a una toma conectada a tierra instalada según las normas vigentes. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Antes de usarlo por primera vez

- Quite todos los materiales de embalaje externos e internos. Todos estos materiales están indicados para el reciclaje.
- **Precaución:** mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- **No extraiga** la capa protectora que cubre el interior de la puerta, ni la unidad de transmisión giratoria ni la cubierta protectora (5) de color gris-marrón situada junto a la luz en el lado derecho del interior.
- Después de desembalarlo y cada vez que conecta la unidad a la red eléctrica, examine la unidad y el cable de alimentación por si hubiera indicios de desperfectos. Asegúrese también de que la puerta (incluyendo la ventanilla de observación y los cierres) no está dañada o torcida y ciérrela firmemente contra su marco. Esto es importante porque asegura que no haya escapes de energía de microondas durante el funcionamiento. Por la misma razón debe examinar cuidadosamente la carcasa entera y el interior del aparato.

En caso de avería, este aparato no debe ser usado hasta que haya sido reparado por un técnico cualificado.

- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años), y también por personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato y comprendan plenamente el riesgo y las precauciones de seguridad del producto.
- **Advertencia** debido a las elevadas temperaturas que se alcanzan en las funciones de combinación, los niños no deben utilizar el aparato a menos que estén bajo la supervisión adecuada de un adulto.
- Los niños menores de 8 años deben mantenerse lejos del aparato y de su cable eléctrico mientras está conectado a la red eléctrica, o mientras el aparato se está enfriando después de haberlo utilizado.
- Antes de utilizar el aparato por vez primera, o tras largos períodos de no utilización, se debe limpiar meticulosamente como viene indicado en la sección **Mantenimiento y Limpieza General**.
- Introduzca el anillo de rodillo y el plato giratorio de vidrio dentro del aparato.
- No ponga el aparato en funcionamiento sin haber instalado correctamente el anillo de rodillo y el plato giratorio de vidrio.
- Antes de utilizar el horno microondas, ponga el aparato a calentar en el ajuste grill (**sin activar la función microondas**) por unos 10 minutos. Esto eliminará el olor típico que sale de un grill la primera vez que se enciende. Puede que salga un poco de humo; esto es normal, pero asegure una ventilación adecuada.

Nota: No encienda el aparato a no ser que la comida a calentar o cocinar haya sido introducida en el horno. La utilización del electrodoméstico vacío podría dañar el aparato.

Notas importantes

- Al calentar líquidos en su microondas, el líquido puede calentarse más allá del punto de ebullición sin burbujear visiblemente. Por lo tanto es importante tener muchísimo cuidado al tocar los recipientes, p. ej. al sacarlos del horno.
El riesgo de sobrecalentamiento se puede reducir al poner una varilla de vidrio termorresistente en el recipiente durante el calentamiento.
- Los huevos con su cáscara o huevos enteros cocidos no deberán calentarse en un horno microondas, ya que podrían explotar incluso después de que el proceso de calentamiento en el microondas hubiera concluido.
- **Atención:** Es también sumamente peligroso calentar en el aparato líquidos o cualquier tipo de

- comida sólida dentro de recipientes cerrados, puesto que existe un riesgo real de explosión.
- El contenido de biberones o recipientes de vidrio con comida para niños se debe revolver o agitar para asegurar que el calor está distribuido de modo uniforme. **Para evitar quemaduras dolorosas y peligrosas, controle siempre la temperatura antes de darle de comer al niño.**
 - Al calentar o cocer comida que está envuelta en materiales combustibles como plástico o papel, hay un riesgo de que estos ardan. También es posible que la comida se seque y hasta puede arder si el tiempo de cocción seleccionado es demasiado largo. La grasa y el aceite también son sustancias inflamables. Por lo tanto, es importante controlar el aparato durante su funcionamiento. Por supuesto que los líquidos altamente inflamables como el alcohol concentrado no deben ser calentados.
 - Si constata que está saliendo humo durante el funcionamiento, mantenga la puerta cerrada para sofocar o apagar las llamas si hay. Apague la unidad inmediatamente y desenchufe el cable eléctrico de la toma de pared.
 - Para evitar el peligro de quemaduras, hay que utilizar un guante para el horno adecuado siempre que saca comida del horno, dado que los utensilios y recipientes de cocina se calientan, tanto cuando emplea el grill como cuando emplea el microondas.
 - Los termómetros especiales de cocina (como los que se emplean con un horno normal) no son indicados para el uso con los microondas.

Instrucciones importantes de seguridad

- **Cuidado: cierto tipo de alimentos pueden prender fuego con facilidad. No deje el aparato en funcionamiento sin supervisión.**
- Este horno microondas ha sido concebido para calentar solo alimentos y bebidas. **Precaución:** si intenta secar alimentos o comida, calentar una bolsa térmica, unas zapatillas, una esponja, un paño de cocina mojado, etc. podría sufrir lesiones por combustión o incendio.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- El aparato no debe ser utilizado con un temporizador externo ni un sistema de mando a distancia.
- Apague y desenchufe siempre el aparato:
 - antes de la limpieza,
 - en caso de avería.
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación.
- **Atención:** Las superficies exteriores del electrodoméstico pueden calentarse durante su funcionamiento. También existe peligro de emisión de vapor por las ranuras de ventilación: peligro de quemaduras.
- No deje que el aparato o su cable de alimentación entren en contacto con superficies calientes o fuentes de calor. No permita que el cable de alimentación cuelgue en el vacío y manténgalo lejos de cosas calientes.
- Si el aparato no se mantiene limpio, se producirá el deterioro de su superficie, y en consecuencia una disminución en la vida útil del aparato, además de constituir un peligro para la seguridad del usuario.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo en
 - cocinas de empresa, oficinas y otros puntos comerciales,
 - zonas agrícolas,
 - hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares
 - casas rurales.
- **Atención:** cualquier trabajo de mantenimiento o reparación que precise la extracción de alguna cubierta protectora contra la radiación del microondas representa un serio peligro para personas



no cualificadas. Esto incluye la sustitución del cable especial eléctrico o la bombilla del alumbrado interior. El aparato no debe ser abierto, excepto por personal cualificado. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

- Este electrodoméstico es un aparato del grupo 2 de la clase B ISM. El grupo 2 incluye todos los aparatos ISM (industriales, científicos, médicos) que generan energía por radio frecuencia en forma de radiación electromagnética para el procesamiento de material; también incluye los aparatos de electroerosión. La clase B indica aparatos diseñados para el uso doméstico, o cualquier aparato similar integrado en las unidades domésticas de suministro eléctrico.

La función microondas (Grupo II cumple con la norma EN 55011:1998+A1+A2)

Dentro de la unidad se genera energía electromagnética, haciendo que las moléculas en la comida (principalmente moléculas de agua) oscilen y por consiguiente que la comida se caliente. Por esta razón, la comida con un alto contenido de agua se calentará más rápidamente que la comida relativamente seca. El calor se propaga gradualmente dentro de la comida. Los utensilios, platos o recipientes que emplea solo se calientan indirectamente, como resultado de la temperatura de la comida.

Emplee siempre utensilios de cocina apropiados

- No coloque la comida directamente encima del plato giratorio de vidrio; emplee siempre un plato o un recipiente apropiado de cocina. Asegúrese de que el recipiente no sobresalga del borde del plato giratorio.
- Debe evitarse el uso de objetos metálicos dado que las ondas se reflejan en las superficies metálicas, pudiendo no llegar hasta la comida que se desea cocinar. Cualquier metal dentro del horno podría producir chispas, y con ello un eventual daño al aparato.
- Como regla general, los cubiertos o contenedores metálicos no deben ser usados en el microondas. Algunas envolturas de comida contienen aluminio doméstico o alambre bajo una capa de papel y por lo tanto tampoco son indicadas para el uso con los aparatos de microondas. En el caso de que una receta recomiende el uso de papel de aluminio, asegúrese de que la comida está firmemente envuelta en el papel de aluminio (evitando que haya burbujas de aire). Asegúrese de mantener una **distancia mínima de 2.5 cm** entre el papel de aluminio y las paredes interiores del horno.
- Asegúrese siempre de que el recipiente o el plato que emplea no lleva ningún detalle en metal como por ejemplo un borde de oro o colores que contiene partículas de plomo. Los objetos hechos de cristal de plomo tampoco son indicados. Asegúrese siempre de que los recipientes de cocina empleados no tienen sitios huecos (p.ej. en las asas). Los materiales porosos pueden haber absorbido agua durante la limpieza y tampoco son indicados. Los recipientes de cocina o utensilios hechos de materiales de plástico del tipo 'Melamina' absorben energía y tampoco son indicados.

– Empleando la función microondas

- Sin embargo, los contenedores hechos de vidrio termorresistente o porcelana son muy adecuados para el uso en aparatos de microondas.
- El plástico es apropiado solo si es termorresistente hasta 180° C. Las bolsas de cocinar etc. deben ser perforadas para soltar la alta presión que se acumula durante la cocción. Los recipientes de cocina diseñados especialmente para el uso con microondas se pueden adquirir en la mayoría de tiendas que venden productos de cocina.

- **Empleando la función grill**
 - Al emplear la función grill, se puede usar cualquier recipiente o plato termorresistente apropiados para un horno normal. No use artículos de plástico cuando emplea el grill.
 - La comida que quiere cocinar debe ser colocada directamente encima de la rejilla del grill, que luego se coloca sobre el plato gíatorio de vidrio.
- **Empleando la función de combinación microondas/grill**
 - Al emplear la combinación microondas/grill, las funciones de microondas y grill se activan en alternación. Los recipientes o platos deben, por lo tanto, ser apropiados para el uso en un microondas además de ser termorresistentes. Por causa de las temperaturas bastante elevadas, no debe emplear artículos de plástico. La rejilla de grill de esta unidad es indicada para el uso con el horno de microondas. Asegúrese de que el recipiente o plato usado no contiene partes de metal.

Funcionamiento

- **Mando selector de potencia**
Puede escoger entre los siguientes ajustes de potencia :

	Microondas		Grill	
1.	125 W	Bajo		Descongelar comida delicada
2.	250 W	Descongelar		Descongelar
3.	400 W	Medio		Cocinar comida delicada
4.	550 W	Medio alto		Descongelar y calentar platos ultracongelados
5.	700 W	Alto		Calentar líquidos, cocinar
6.	150 W		800 W	Cocinar y dorar rápidamente
7.	200 W		700 W	Cocinar y dorar
8.	300 W		600 W	Cocinar rápidamente y dorar
9.			1000 W	Asar a la parrilla, tostar, tostar al 'gratén'

- **Avisador**
 - El temporizador tiene dos escalas. La escala exterior sirve para descongelar los alimentos según su peso en kgs. La escala interior se utiliza para ajustar el tiempo de cocción o de calentamiento de los alimentos.
 - Con el avisador puede fijar un tiempo de funcionamiento de hasta 35 minutos.
 - Cuando quiere fijar un tiempo de cocción inferior a 5 minutos (o para una cantidad inferior a 350 g), gire el mando a una cifra más alta primero y luego bájelo lentamente hasta el ajuste que desea.
 - Una vez que el avisador está ajustado, el aparato empieza a funcionar automáticamente al cerrar la puerta.
 - Se puede apagar en cualquier momento colocando el avisador en la posición '0'.
 - Para descongelar, sitúe el interruptor de selección de potencia en la posición 'Defrosting' (Descongelación). Utilice la escala exterior del temporizador para seleccionar el peso de los alimentos que desea descongelar. Los valores ajustables para descongelación sólo son aproximados, y pueden ser distintos de los verdaderamente necesarios. Si después de transcurrir el tiempo, los alimentos todavía no están descongelados, repita el proceso con un ajuste de tiempo ligeramente inferior.

- Los microondas penetran por la superficie de la comida. Por lo tanto, los artículos de comida más grandes necesitan más tiempo de cocción que la misma comida cortada en pedazos más pequeños. También es importante distribuir la comida de modo uniforme en el plato.
- Para asegurar que los gérmenes en la comida son eliminados, hay que exponer la comida a temperaturas altas durante un periodo bastante largo.
- Como regla de base:

la mitad de la cantidad	la mitad del tiempo.
el doble	casi el doble del tiempo.

- Coloque la comida a calentar en un recipiente apropiado. Coloque el recipiente sobre el plato giratorio dentro del horno.
- Al calentar la comida con microondas, debe ser tapada para evitar que se seque. Puede adquirir una tapa especialmente diseñada para usar con microondas en la mayoría de las tiendas.
- Al utilizar la combinación microondas/grill, no cubra la comida a cocinar. Coloque la rejilla de grill directamente encima del plato giratorio de vidrio y ponga la comida encima de la rejilla.
- Use el mando selector de potencia para ajustarlo al nivel deseado.
- Cierre la puerta y programe el tiempo de funcionamiento con el avisador. El plato giratorio empieza a girar; durante el funcionamiento la luz interna se queda encendida.
- Si abre la puerta mientras funciona (p.ej. para revolver la comida), las funciones de cocción y del temporizador se interrumpen automáticamente y reanudan al cerrar la puerta de nuevo.
- Una vez que se acaba el tiempo programado, se escucha una señal sonora y la luz interna se apaga.
- Abra la puerta y saque el recipiente con la comida.
- Para obtener una distribución de calor uniforme en la comida, debe dejar el recipiente durante algunos minutos.

- Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que esté desconectado de la red eléctrica y que se haya enfriado por completo.
- No limpie la unidad con agua . Asegúrese de que el agua - ni la más mínima cantidad - no entre en la ranuras de ventilación del interior o el exterior de la unidad. No emplee aparatos de limpieza con vapor para limpiar el horno.
- Las superficies internas se deben de limpiar a fondo después de cada ciclo de operación. La parte interior de la puerta, la superficie adyacente, el anillo giratorio y la guía debajo del plato de vidrio deben estar limpios en todo momento.
- La unidad entera se puede limpiar con un paño limpio ligeramente humedecido y un detergente ligero. Después séquelo meticulosamente.
- No emplee productos de limpieza abrasivos o muy fuertes. Los pulverizadores especiales para limpiar hornos normales que se pueden conseguir en las tiendas no se deben de usar.
- La rejilla del grill, el plato giratorio de vidrio y el anillo de rodillo siempre deben estar limpios.

Especificaciones técnicas

Tamaño exterior:	258 mm (A) 440 mm (A) 348 mm (P)
Tamaño interior:	
– plato giratorio de vidrio:	Ø 255mm
– espacio libre encima del plato giratorio de vidrio:	158 mm
Peso de unidad:	11.5 kg
Voltaje de operación:	230V~ 50 Hz
Consumo total de energía:	
– grill	1000 W
– microondas	1050 W
– combinación microondas/grill	1050 W
Potencia de salida de microondas:	125 - 700 W

Desechar



Eliminar los aparatos viejos o dañados inservibles quitándoles el cable de alimentación. Si no conoce los puntos de reciclaje de su barrio, pregúntelo en la oficina pertinente del ayuntamiento.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de servicio
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné strediská
Centrala obslugi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
 Am Brühl 27
 59846 Sundern
 Telefon (02933) 982-460
 Telefax (02933) 982-480
 service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique

Dancal N.V.
 Bavikhooftsestraat 72
 8520 Kuurne
 Tel.: 056/71 54 51
 Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Hercegovina

Malisic MP d.o.o
 Tromeda Medugorje bb
 88260 Citluk
 Tel: + 387 36 650 446
 Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria

Noviz AG
 Khan Kubrat 1 Str.
 BG-4000 Plovdiv
 Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
 e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic

ARGO spol. s r.o.
 Žihobce 137
 CZ 342 01 Sušice
 Tel.: + 376 597 197
 Fax: + 376 597 197
 http://argo.zihobce.cz
 argo@zihobce.cz

Croatia

TD Medimurka d.d.
 Trg. Republike 6
 HR-40000 Čakovec
 Croatia
 Tel: +385-40 328 650
 Fax: + 385 40 328 134
 e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus

G.L.G. Trading
 4-6, Oidipodos Street
 Larnaca, Cyprus
 Tel.: 024/633133
 Fax: 024/635992

Danmark

Scandia Serviceteknik A/S
 Hedeager 5
 2605 Brøndby
 Tel.: 45-43202700
 Fax: 45-43202709

Estonia:

Tallinn: CENTRALSERVICE,
 Tammsaare tee 134B,
 tel: 654 3000
 Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,
 tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843
 Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,
 tel: 44 25 175
 Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,
 tel: 35 60 708
 Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,
 tel: 47 56 900
 Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
 tel: 32 40 515
 Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,
 tel: 43 33 802
 Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,
 tel: 45 55 978
 Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,
 tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana

Severin Electrodrom. España S.L.
 Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.
 45200 ILLESCAS(Toledo)
 Tel: 925 51 34 05
 Fax: 925 54 19 40
 eMail: severin@severin.es
 http://www.severin.es

France

SEVERIN France Sarl
 4, rue de Thal
 B.P. 38
 67211 OBERNAI CEDEX
 Tel: 03 88 47 62 08
 Fax: 03 88 47 62 09

Greece

BERSON
 C. Sarafidis Bros. S.A.
 Agamemonos 47
 176 75 Kallithea, Athens
 Tel: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
 Agias Anastasias & Laertou, Pilea
 Service Post of Thermi
 570 01 Thessaloniki, Greece
 Tel: 0030-2310954020

Iran

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.
 No. 668, 7th. Floor
 Bahar Tower
 Ave. South Bahar
 TEHRAN - IRAN
 Tel.: 009821 - 77616767
 Fax: 009821 - 77616534
 Info@iranseverin.com
 www.iranseverin.com

Israel

Etatay Agencies
 109 Herzl St.
 Haifa
 Phone: 050-5358648
 Email: service@severin.co.il

Italia

Videoelettronica di Sgambati &
 Gabrini C.S.N.C.
 via Dino Col 52r-54r-56r,
 I - 16149 Genova
 Green Number: 800240279
 Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
 Fax: 010/6 42 50 09
 e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan

F.A. Kettaneh
 P.O. Box 485
 Amman, 11118, Jordan
 Tel: 00962-6-439 8642
 e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea

Jung Shin Electronics Co., Ltd.
 501, Megaventur Tower 7-9,
 Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu
 Seoul, Korea
 Tel: +82-22-637 3245~7
 Fax: +82-22-637 3244
 Service Hotline: 080-001-0190

Latvia

SERVVO Ltd.
 Mr. Janis Pivovarenoks
 Tel: + 371 7279892
 servo@apollo.lv

Lebanon

Khoury Home
 7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
 P.O.Box 70611
 Antelias, Lebanon
 Telephone 01 244200, Fax 01 253535
 eMail: info@khouryhome.com
 Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg

Ser-tec
 Rue du Chateau d'Eua
 3364 Leudelange
 Tel.: 00352 -37 94 94 402
 Fax 00352 -37 94 94 400

Macedonia

Agrotehna
 St.Prvomajska bb
 1000-Skopje
 MACEDONIA
 e-mail: servs@agrotehna.com.mk
 Tel: +389 2 / 24 45 009 or - 019
 Fax: +389 2 24 63 270

Magyarország

TFK Elektronik Kft.
 Gyar u.2
 H-2040 Budaörs
 Tel.: (+36) 23 444 266
 Fax: (+36) 23 444 267

Nederland

HAS b.v.
 Stedenbaan 8
 NL-5121 DP Rijen
 Tel: 0161-22 00 00
 Fax: 0161-29 00 50

Norway

Lakken Trading AS
 Trollåsveien 34
 1414 Trollåsen
 Tel: 40 00 67 34
 Fax: 66 80 45 60

Österreich

Degupa
 Vertriebsgesellschaft m.b.H.
 Gewerbeplatzstr. 7
 5081 Anif / Salzburg
 Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
 Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

Polka

SERV- SERWIS SP. Z O.O.
 UL. CYGANA 4
 45-131 OPOLE
 Tel/Fax 0048 77 453 86 42
 e-mail: centralny@serv-servis.pl

Portugal

Novalva
 Zona Industrial Maia I
 Sector X - Lote 293, N. 90
 4470 Maia
 Tel.: 02/9 44 03 84
 Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation

Orbita Service
 123362 Moskau
 ul. Svobody 18,
 Tel.: (495) 585 05 73

Orbita Servis

123362 r. Moskva,
 ул. Свободы, д. 18.
 Тел.: (495)585-05-73

Romania

For Brands srl
 Str. Capitan Aviator Alexandru
 Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20º
 Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1
 Bucuresti
 Tel: + 40 21 233 41 12
 + 40 21 233 41 13
 + 40 21 688 66 13
 Fax: + 40 21 233 41 03
 + 40 21 688 66 13
 E-mail: office@forbrands.ro
 Web site: www.forbrands.ro

Schweiz

VB Handels Sàrl GmbH
 Postfach 306
 1040 Echallens
 Tel: 021 881 60 45
 Fax: 021 881 60 46
 mail: severin@helt.ch

Serbia

SMIL doo
 Pasiceva 28, Novi Sad
 Serbia and Montenegro
 tel: + 381-21-524-638
 + 381-21-553-594
 fax: +381-21-522-096

Slovak Republic

PREMT.s.r.o.
 Skladová 1
 917 01 Timava
 Tel: 033/544 7177

Finland

Oy Harry Marcell Ab
 Rälssitie 6, PL 63
 01511 Vantaa
 Tel.: 00358 / 2 07 599 860
 Fax: 00358 / 2 07 599 803

Svenska

Rakspecialisten HS
 Möllevångsgatan 34
 214 20 Malmö
 Tel.: 040/12 07 70
 Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
 Smartinska 130
 1000 Ljubljana
 Tel: 00386 1 542 1927
 Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2010

